

ARAN

DIUENDRES 13 DE NOVEME DE 1987

ERA NOTÍCIA:

BONI CONTACTES TAMB ETH CONSELHÈR

Eth passat dijaus 5 de Noveme, Hipólito Cruces, Josèp Calbetó, Emilio Medan e Emilio Sanllehy, es 4 alcaldes que representen ath 95% dera poblacion aranesa, s'entrevistèren amassa tamb era Diputada ath Parlament Pilar Busquets e tamb eth Responsable deth Centre de Normalisacion Lingüística dera Val d'Aran, Josèp Loís Sans, tamb er Aunorable Conselhèr de Cultura dera Generalitat, Joaquim Ferrer e tamb eth Cap de Servici de Normalisacion der us oficiau dera lengua catalana, Sr. Miquel Strubel.

Es nòsti representants presentèren, es pretensions mínimes entà mantier era cultura aranesa, e era conveniència de que totes es Conselheries contribuïssen a promocionar era lengua aranesa, damb es sòns escrits a Aran, tamb cartèls, publicacions eca., ath madeish temps que manifestèren eth sòn desir de que tà cobrir plaçes enes lòcs de trebalh d'Aran, eth coneishement der aranés sigue un mèrit absolutaments preferent.

En aquest acte, se presentèc ath Conselhèr eth Pressupòst econòmic elaborat entà 1988, entà poder mantier viua era cultura aranesa.

Eth Conselhèr mostrèc ua bona predisposicion, e valorèc molt posituaments tot eth plantejament, e prometec a toti es presents ua respòsta eth propèr dia 25 d'aguest mes que se tornaràn a amassar.

IMPRESI SENSE ADREÇA

EDITORIAU

ETH FUTUR DER ARANÉS

Era cultura ei eth solet patrimoni aranés que mos diferencie absolutaments deth rèste des comarques de Catalunya. Conciènts d'aquerò, toti es nòsti politics, ath marge des sues discrepàncies, an molt clar qu'era superviuença deth pòble aranés depen bàsicament des mieis econòmics, e ei per aquerò qu'en ua majoria pro importanta en pressupòst municipau de 1988 van a dedicar er 1% a cultura aranesa, e ei per aquerò que se senten tamb valor entà poder sollicitar dera Generalitat er 1% deth Departament de Cultura entad aguest ahèr.

Er 1% deth Departament de Cultura representarie apuprètzh eth 0,016 % de tot eth pressupòst dera Generalitat.

Eth Conselhèr de Cultura sap que se trebalhe fòrça per aranés, mès que jamès. Totun eth resultat ei negatiu, Conciènt d'aquerò mòstre ua actitud que la onore.

Ei coma se ua persona corresse a 20 quilòmetres/ora ath dessús d'un transatlàntic qu'anèsse en direccion contrària a 100 quilòmetres/ora. Eth resultat ei que tostemp s'aluenharie mès enquià eth punt qu'acabarie per desaparéisher. Son massa es causes qu'atenten contra era preservacion dera nòsta lengua e cau meté-li orgentment sollucion. Cau córrer mès de prèssa qu'eth transatlàntic.

RECTIFICACION

En núm.10 de TOTI, ena notícia "Er Aranés enes carrèrs d'Aran", apareishec un error que lamentam.

En aqueth tèxt, se hège referéncia a "Municipi", enes lòcs a on auie de méter "pòble". Atau, quan diguie qu'eth número de plaques a col·locar serà inferior en Naut Aran, pr'amor qu'es plaques des sòns municipis son ena sua majoria escrites en aranés, auie de méter deth sòn municipi.

Eth madeish cas entà Vielha, ja qu'aguesta notícia diguie qu'en municipi de Vielha no calerà cambiar cap de placa, auie de méter, en pòble de Vielha, ja que toti es auti pòbles que formen part der Ajuntament de Vielha-Mijaran s'an acuelhut ad aquesta ofèrta hèta peth Centre de Normalisacion Lingüística que compde tamb eth supòrt deth Conselh Comarcau de Montanha dera Val d'Aran, Ajuntaments e dera Direccion Generau de Política Lingüística.

NAUA ADREÇA

Eth Centre de Normalisacion Lingüística ei plaçat des deth deluns, 9 de Noveme en C/Sarriulèra, núm.8, 2on pis (Ath dessús des Pompièrs).

Es activitats qu'es desvolopen en aguesti moments son molt nombreuses, entre es que cau destacar era elaboracion d'un recuelh de recètes de codina Aranesa que serà distribuit gratuïtament per toti es Otels e Restaurants d'Aran entà qu'aguesti, poguen aufrí-les a toti es toristes e visitants qu'arriben entà Aran; e era publicacion d'uns cartèls que recuelhen es diboishi e es nòms des utisi deth camp e des utisi entà er es esclòps, qu'ei actualments en imprenta.

Aguestes son entre d'autes es activitats mès recentes, as que i cau ahíger era elaboracion d'uns Estatuts, qu'auràn de regir eth futur Institut d'Estudis Aranesi.

HÈNT LITERATURA ...**ETH CORBÀS**

Açò passèc bèth temps hè.

Un bon dia eth Diu dera montanha decretèt:

- Harè rei ath mès polit des audèths.

Tot d'un còp, toti es audèths dera montanha se'n anèren tar arriu e se lauèren es plumes. Eth corbàs taben i anèc e se guardaue laguens der aigua en tot lamentà-se:

- Jo que sò tot nere, non poderè jamès èster eth rei.

Alavetz trobèc polides plumes qu'es auti audèths auíen deishat quèir per tèrra. Les amassèc e se les metec ath dessús des sues plumes neres. Se tornèc tant polit que no le reconeisherén.

Eth Diu dera montanha guardèc a toti es candidats un ath darrèr der aute e diguèc:

- Eth corbàs ei eth mès polit, e serà eth rei des audèths.

En tot d'ider aquerò, eth Diu toquèc eth plumatge deth corbàs. Alavetz es plumes queigueren per tèrra, e quedèc tamb es sues plumes totes neres.

Diu s'enfadèc tamb eth corbàs, e aguest s'exposèc ara rialha de tot eth mon.

Tota pintura se'n va lèu.

TADA, Kazuko.: Contes Populars d'un País de Nèu

PRESENTACION DERA AGRUPACION ARTÍSTICA ARANESA

Es passats dies 31 d'Octobre e 1 de Noveme en Vielha, e eth 6 de Noveme en Bossòst, era Agrupacion Artística Aranesa, hec era sua presentacion pública en un festivau variat qu'alegrèc ath numerós públic que siguec molt generós tamb es sses trucades de mans as nauí artistes.

Un hèt a remarcar d'aguesta presentacion artística e musical, siguec eth gran número de participants; se pòt assegurar que quasi ua mieja part de tota era poblacion de Vielha collabore, ja sigue com actors, maquilhadors, direccion, dances, equips musicals, electricitat, mobiliari eca.. Toti formèren un blòc entà qu'aguest acte siguesse un èxit, com quedèc demostrat tamb era emocion que sentiren eth President dera Agrupacion, eth Sr. Emilio Palomo e era sua senhora, principi-paus moturs d'aguest hèt.

Tot siguec molt polit, prò no auem de perméter qu'aguest èxit sigue com un huec d'artifici; molt espectacular, moltes lumetes de colors, molt de tapatge, prò qu'en definitiva no quede arren, solet un recòrd.

Auem de hèr un huec de grani troncs, que no s'amòrte e qu'es sses brases donguen calor ara poblacion d'Aran.

Era Agrupacion Artística Aranesa, a preparadi fòrça projèctes entath propèr an que començarà lèu: Exposicions artísticas, presentacion de libres, conferències, festivals, serades literaries, e tot un seguit de actes que s'anaràn desvolopàn tostemp que s'age er ajut d'aguest numerós grop

de gent que la forme, e que pòt amplià-se, ja qu'es pòrtes son daurides entà toti aqueri que sentisquen inquietuds artísticas, en quinsevolh des sses numerosas variatats.

No se pòt pèrder aguesta faena començada pera Agrupacion artística Aranesa, ath contrari, toti auem de reforça-la; e cau com hèn es famosi "castellers" hèr un gran supòrt entà qu'era basa sigue resistent, entà poder pujar molt ensús en castèth des nòstes activitats artísticas e culturaus.

Entre toti ac haram, perque saberam e ac voleram hèr.

Josep Mas



Es objectius deth CENTRE DE NORMALISACION LINGÜÍSTICA DERA VAL D'ARAN son:

- Atier consultes lingüístiques.
- Hèr revirades ar aranès.
- Organisar còrsi d'aranès-catalan
- Hèr campanhes de sensibilisacion
- Collaborar en tot çò que represente hèts culturaus aranesí.

Tot açò entà estièner eth coneisshement dera lengua aranesa e crear es condicions que faciliten eth sòn us en toti es ambits dera societat d'ARAN.

INFORMACIONS

ERA LUA DE NOVEME



Eth plen.
5



Eth baishant
13



Lua naua
21



Eth pujant
28

ES SANTS DERA SETMANA

Deluns, 16
Dimarç, 17
Dimèrcles, 18
Dijaus, 19
Diuendres, 20
Dissabte, 21
Dimenge, 22

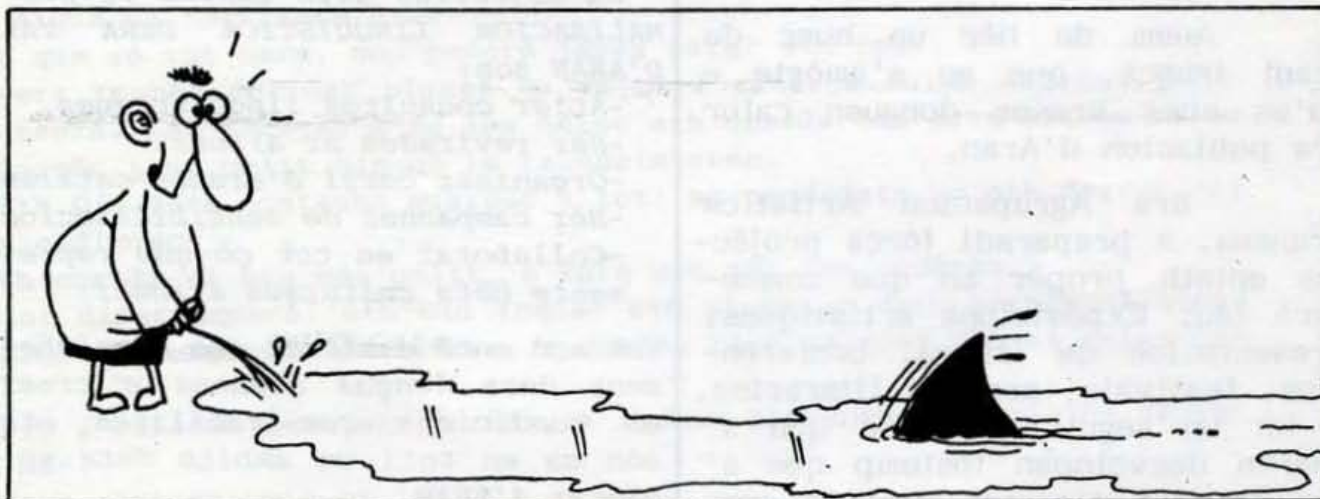
Sta. Margalida d'Escòcia
Sta. Elisabet d'Ongria
St. Odon
St. Crispin
St. Fèlix de Valois
Era Presentacion Ntra.S
Sta. Cecília

COLLABORA TAMB ES TÒNS ESCRITS O ARTICLES EN

ToTi

NOTICIARI ARANÉS

ETH REMOQUET DERA SETMANA



ToTi

NOTICIARI ARANÉS

EDITE:

Centre de Normalisacion
Lingüística dera Val d'Aran.
C/ Sarriulera s/n
Telf. 64 00 92
25530 VIELHA

DIRECTOR:

Jusèp Loïs Sans Socasau.

COLLABOREN:

Josep Mas Mas
Jovita Ané Sanz
Manuela Ané Brito

DIBOISHANT:

Jordi Tremosa

IMPRIMIS:

Imprenta Vidal
C/Tunel s/n
25530 VIELHA

DEPÒSIT LEGAL:

L-1328-1987

Es articles o comentaris publicats en noticiari TOTI, son-qu' expressen era opinion des sòns autors.